



Unia Europejska

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej

2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, Luksemburg Faks: +352 29 29 42 670

E-mail: [ojs@publications.europa.eu](mailto:ojs@publications.europa.eu)

Informacje i formularze on-line: <http://simap.europa.eu>

**Ogłoszenie dodatkowych  
informacji, informacje o  
niekompletnej procedurze lub  
sprostowanie**

**Sekcja I: Instytucja zamawiająca/podmiot zamawiający**

**I.1) Nazwa, adresy i punkty kontaktowe:**

Oficjalna nazwa: [Wodociągi i Kanalizacja Sp. z o.o.](#) Krajowy numer identyfikacyjny: *(jeżeli jest znany)*

Adres pocztowy: [ul. Kilińskiego 25a](#)

Miejscowość: [Dzierżonów](#) Kod pocztowy: [58-200](#) Państwo: [Polska \(PL\)](#)

Punkt kontaktowy: [Wodociągi i Kanalizacja Sp. z o.o.](#), Tel.: [+48 748322053](#)  
[ul. Kilińskiego 25a, 58-200 Dzierżonów](#)

Osoba do kontaktów: [Aneta Nowak](#)

E-mail: [pp@wik.dzierzoniow.pl](mailto:pp@wik.dzierzoniow.pl) [+48 748323705](tel:+48748323705)

**Adresy internetowe: (jeżeli dotyczy)**

Ogólny adres instytucji zamawiającej/ podmiotu zamawiającego: (URL) <http://www.wik.dzierzoniow.pl>

Adres profilu nabywcy: (URL)

Dostęp elektroniczny do informacji: (URL)

Elektroniczne składanie ofert i wniosków o dopuszczenie do udziału: (URL)

**I.2) Rodzaj zamawiającego:**

Instytucja zamawiająca

Podmiot zamawiający

## Sekcja II: Przedmiot zamówienia

### II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu:

„Rozbudowa oczyszczalni ścieków w Bielawie”, wchodząca w zakres projektu pn. „Uporządkowanie gospodarki wodno-ściekowej na terenie gmin powiatu dzierzoniowskiego – etap I”, współfinansowanego ze środków Funduszu Spójności

### II.1.2) Krótki opis zamówienia lub zakupu:(podano w pierwotnym ogłoszeniu)

1.Przedmiot niniejszego zamówienia obejmuje roboty budowlane pn. „Rozbudowa oczyszczalni ścieków w Bielawie”, wchodzące w zakres projektu pn. „Uporządkowanie gospodarki wodno-ściekowej na terenie gmin powiatu dzierzoniowskiego – etap I”, współfinansowanego ze środków Funduszu Spójności. 2. Zakres zamówienia obejmuje m.in.: 1) Przebudowę obiektów biologicznego oczyszczania ścieków obejmująca komory nityfikacji i stację dmuchaw, w tym: dmuchaw promieniowych, kolektorów sprężonego powietrza, systemu rurociągów rozprowadzających powietrze w komorach nityfikacji, układu dyfuzorów drobno-pęcherzykowych ceramicznych, układów do monitorowania i automatycznego sterowania pracą całego systemu (szafy sterownicze przewidziano zamontować w hali dmuchaw), układu odprowadzającego ścieki z komór (koryta przelewowe na odpływie ze stali nierdzewnej), montaż armatury odcinającej (zastawki ze stali nierdzewnej, kanałowe) na dopływie i odpływie komór nityfikacji. 2) Budowę komory pomiarowej osadu surowego. 3) Przebudowę budynku technologicznego przy WKF obejmującą przebudowę instalacji do transportu i mieszania osadu w komorach WKF oraz podgrzewania osadu (wymyennikownia ciepła). 4) Budowę instalacji biogazu, w tym: zbiornik magazynowy na biogaz, kolumna odpieniająca, odsiarczalniki, węzeł rozdzielczo-pomiarowy, pochodnia, agregatorownia (agregat kogeneracyjny), kotłownia biogazowa, kompletny system monitorowania i automatycznego sterowania pracą urządzeń do przeróbki osadu i biogazu. 5) Instalacje sanitarne obejmujące wykonanie: instalacji wodno-kanalizacyjnych, centralnego ogrzewania, gazowej z kotłami grzewczymi agregatem kogeneracyjnym, wentylacji, niskotemperaturowej sieci ciepłej. 6) Modernizacja instalacji elektro-energetycznej i automatyki przewiduje m.in. wprowadzenie monitoringu pracy wszystkich urządzeń, opomiarowania w niezbędnym zakresie wszystkich obiektów, automatyki sterowania pracą wszystkich urządzeń oraz wizualizacji w dyspozytorni. 7) Roboty drogowe w zakresie rozbudowy dróg, placów, opasek i dojazd w sąsiedztwie projektowanych obiektów. 8) Ukształtowanie terenu oraz z ukształtowaniem zieleni. 9) Likwidacja wszystkich przestarzałych technicznie, zużytych i nieprzydatnych w docelowym rozwiązaniu obiektów technologicznych i urządzeń. 10) Rozruch technologiczny. UWAGA: Rozbudowa oczyszczalni musi być tak zorganizowana i podzielona w realizacji poszczególnych obiektów, aby nie zakłócić jej ciągłości pracy przy jej wymaganej sprawności technologicznej. 3. Całość robót budowlanych zostanie wykonana zgodnie z przepisami Prawa budowlanego, dokumentacją projektową, Specyfikacją Techniczną Wykonania i Odbioru Robót Budowlanych, przepisami BHP, oraz warunkami zawartego Kontraktu na roboty budowlane zgodnie z warunkami kontraktowymi FIDIC, zawartymi w części II SIWZ dla robót budowlanych pn. Warunki Kontraktowe dla Budowy dla robót inżyniersko – budowlanych projektowanych przez Zamawiającego – 4 wydanie angielsko-polskie zmienione 2008 (tłumaczenie 1 wydania FIDIC 1999) Stowarzyszenie Inżynierów Doradców i Rzeczoznawców SIDiR. Szczegółowy opis i zakres robót budowlanych przedstawiony został w Części III SIWZ pn. Opis przedmiotu zamówienia (tj. OPZ) wraz z załącznikami.

### II.1.3) Wspólny Słownik Zamówień (CPV)

	Słownik główny	Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)
Główny przedmiot	45000000	
Dodatkowe przedmioty	45252100	
	45200000	
	45230000	
	45233000	
	45315700	
	45315100	
	45317000	
	45100000	
	45220000	
	45223000	

	<b>Słownik główny</b>	<b>Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)</b>
	45400000	
	45410000	
	45420000	
	45430000	
	45450000	
	45331000	
	45252200	
	45111291	
	45112350	

## Sekcja IV: Procedura

### IV.1) Rodzaj procedury (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

- Otwarta
- Ograniczona
- Ograniczona przyspieszona
- Negocjacyjna
- Negocjacyjna przyspieszona
- Dialog konkurencyjny
- Negocjacyjna z uprzednim ogłoszeniem
- Negocjacyjna bez uprzedniego ogłoszenia
- Negocjacyjna z publikacją ogłoszenia o zamówieniu
- Negocjacyjna bez publikacji ogłoszenia o zamówieniu
- Udzielenie zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej

### IV.2) Informacje administracyjne

#### IV.2.1) Numer referencyjny: (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

[JRP/23/2011](#)

#### IV.2.2) Dane referencyjne ogłoszenia w przypadku ogłoszeń przesłanych drogą elektroniczną:

Pierwotne ogłoszenie przesłane przez

- eNotices
- TED eSender

Login: [ENOTICES\\_WIKDZ](#)

Dane referencyjne ogłoszenia: [2011-179876](#) rok i numer dokumentu

#### IV.2.3) Ogłoszenie, którego dotyczy niniejsza publikacja:

Numer ogłoszenia w Dz.U.: [2011/S 250-408191](#) z dnia: [29/12/2011](#) (dd/mm/rrrr)

#### IV.2.4) Data wysłania pierwotnego ogłoszenia:

[23/12/2011](#) (dd/mm/rrrr)

## Sekcja VI: Informacje uzupełniające

### VI.1) Ogłoszenie dotyczy:

- Procedury niepełnej
- Sprostowania
- Informacji dodatkowych

### VI.2) Informacje na temat niepełnej procedury udzielenia zamówienia:

- Postępowanie o udzielenie zamówienia zostało przerwane
- Postępowanie o udzielenie zamówienia uznano za nieskuteczne
- Zamówienia nie udzielono
- Zamówienie może być przedmiotem ponownej publikacji

### VI.3) Informacje do poprawienia lub dodania :

#### VI.3.1)

- Zmiana oryginalnej informacji podanej przez instytucję zamawiającą
- Publikacja w witrynie TED niezgodna z oryginalną informacją, przekazaną przez instytucję zamawiającą
- Oba przypadki

#### VI.3.2)

- W ogłoszeniu pierwotnym
- W odpowiedniej dokumentacji przetargowej  
(więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej)
- W obu przypadkach  
(więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej)

#### VI.3.3) Tekst, który należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu

Miejsce, w którym znajduje się  
zmieniany tekst:  
II.1.5) Krótki opis zamówienia lub  
zakupu

Zamiast:  
1.Przedmiot niniejszego  
zamówienia obejmuje roboty  
budowlane pn. „Rozbudowa  
oczyszczalni ścieków wBielawie”,  
wchodzące w zakres projektu  
pn. „Uporządkowanie gospodarki  
wodno-ściekowej na terenie  
gminpowiatu dzierzoniowskiego  
– etap I”, współfinansowanego  
ze środków Funduszu Spójności.  
2. Zakres zamówienia obejmuje  
m.in.: 1) Przebudowę obiektów  
biologicznego oczyszczania  
ścieków obejmująca komory  
nityfikacji i stację dmuchaw,w  
tym: dmuchaw promieniowych,  
kolektorów sprężonego  
powietrza, systemu rurociągów  
rozprowadzającychpowietrze  
w komorach nityfikacji, układu  
dyfuzorów drobno-pęcherzykowych  
ceramicznych, układudo  
monitorowania i automatycznego  
sterowania pracą całego  
systemu (szafy sterownicze  
przewidzianozamontować  
w hali dmuchaw), układu

Powinno być:  
1. Przedmiot niniejszego  
zamówienia obejmuje roboty  
budowlane pn. „Rozbudowa  
oczyszczalni ścieków w Bielawie”,  
wchodzące w zakres projektu  
pn. „Uporządkowanie gospodarki  
wodno-ściekowej na terenie gmin  
powiatu dzierzoniowskiego – etap  
I”, współfinansowanego ze środków  
Funduszu Spójności. 2. Zakres  
zamówienia obejmuje m.in.: 1)  
Przebudowę stacji transformatorowej  
w zakresie: demontaż istniejącej  
rozdzielnicy 20kV oraz istniejącego  
układu pomiaru energii elektrycznej,  
dostawa i montaż rozdzielnicy  
(np. MSA-L-24/630) wraz z  
oprzyrządowaniem, podłączenie  
nowej rozdzielnicy z liniami  
zasilającymi, podłączenie do  
nowej rozdzielnicy istniejących  
transformatorów T1 i T2, dostawa i  
montaż układu pomiarowego energii  
elektrycznej wraz z modemem do  
transmisji danych do dyspozytorni  
i włączenie do systemu SCAD,  
wykonanie kompletne badań i

odprowadzającego ścieki z komór (koryta przelewowe na odpływie ze stali nierdzewnej), montaż armatury odcinającej (zastawki ze stali nierdzewnej, kanałowe) na dopływie i odpływie komór nityfikacji. 2) Budowę komory pomiarowej osadu surowego. 3) Przebudowę budynku technologicznego przy WKF obejmującą przebudowę instalacji do transportu i mieszania osadu w komorach WKF oraz podgrzewania osadu (wymyennikownia ciepła). 4) Budowę instalacji biogazu, w tym: zbiornik magazynowy na biogaz, kolumna odpieniająca, odsiarczalniki, węzeł rozdzielczo-pomiarowy, pochodnia, agregatorownia (agregat kogeneracyjny), kotłownia biogazowa, kompletny system monitorowania i automatycznego sterowania pracą urządzeń do przeróbki osadu i biogazu. 5) Instalacje sanitarne obejmujące wykonanie: instalacji wodno-kanalizacyjnych, centralnego ogrzewania, gazowej z kotłami grzewczymi agregatem kogeneracyjnym, wentylacji, niskotemperaturowej sieci ciepłej. 6) Modernizacja instalacji elektroenergetycznej i automatyki przewiduje m.in. wprowadzenie monitoringu pracy wszystkich urządzeń, opomiarowania w niezbędnym zakresie wszystkich obiektów, automatyki sterowania pracą wszystkich urządzeń oraz wizualizacji w dyspozytorni. 7) Roboty drogowe w zakresie rozbudowy dróg, placów, opasek i dojazdów w sąsiedztwie projektowanych obiektów. 8) Ukształtowanie terenu oraz z ukształtowaniem zieleni. 9) Likwidacja wszystkich przestarzałych technicznie, zużytych i nieprzydatnych w docelowym rozwiązaniu obiektów technologicznych i urządzeń. 10) Rozruch technologiczny. Uwaga: Rozbudowa oczyszczalni musi być tak zorganizowana i podzielona w realizacji poszczególnych obiektów, aby nie zakłócić jej ciągłości pracy przy jej wymaganej sprawności technologicznej.

3. Całość robót budowlanych

2) Przebudowę obiektów biologicznego oczyszczania ścieków obejmująca komory nityfikacji i stację dmuchaw, w tym: dmuchaw promieniowych, kolektorów sprężonego powietrza, systemu rurociągów rozprowadzających powietrze w komorach nityfikacji, układu dyfuzorów drobno-pęcherzykowych ceramicznych, układów do monitorowania i automatycznego sterowania pracą całego systemu (szafy sterownicze przewidziano zamontować w hali dmuchaw), układu odprowadzającego ścieki z komór (koryta przelewowe na odpływie ze stali nierdzewnej), montaż armatury odcinającej (zastawki ze stali nierdzewnej, kanałowe) na dopływie i odpływie komór nityfikacji. 3) Budowę komory pomiarowej osadu surowego. 4) Przebudowę budynku technologicznego przy WKF obejmującą przebudowę instalacji do transportu i mieszania osadu w komorach WKF oraz podgrzewania osadu (wymyennikownia ciepła). 5) Budowę instalacji biogazu, w tym: zbiornik magazynowy na biogaz, kolumna odpieniająca, odsiarczalniki, węzeł rozdzielczo-pomiarowy, pochodnia, agregatorownia (agregat kogeneracyjny), kotłownia biogazowa, kompletny system monitorowania i automatycznego sterowania pracą urządzeń do przeróbki osadu i biogazu. 6) Instalacje sanitarne obejmujące wykonanie: instalacji wodno-kanalizacyjnych, centralnego ogrzewania, gazowej z kotłami grzewczymi agregatem kogeneracyjnym, wentylacji, niskotemperaturowej sieci ciepłej. 7) Modernizacja instalacji elektroenergetycznej i automatyki przewiduje m.in. wprowadzenie monitoringu pracy wszystkich urządzeń, opomiarowania w niezbędnym zakresie wszystkich obiektów, automatyki sterowania pracą wszystkich urządzeń oraz wizualizacji w dyspozytorni. 8) Roboty drogowe w zakresie rozbudowy dróg, placów, opasek i dojazdów w sąsiedztwie projektowanych obiektów. 9) Ukształtowanie terenu oraz z ukształtowaniem

zostanie wykonana zgodnie z przepisami Prawa budowlanego, dokumentacją projektową, Specyfikacją Techniczną Wykonania i Odbioru Robót Budowlanych, przepisami BHP, oraz warunkami zawartego Kontraktu na roboty budowlane zgodnie z warunkami kontraktowymi FIDIC, zawartymi w części II SIWZ dla robót budowlanych pn. Warunki Kontraktowe dla Budowy dla robót inżynieryjno – budowlanych projektowanych przez Zamawiającego – 4 wydanie angielsko-polskie zmienione 2008 (tłumaczenie 1 wydania FIDIC 1999) Stowarzyszenie Inżynierów Doradców i Rzeczoznawców SIDiR. Szczegółowy opis i zakres robót budowlanych przedstawiony został w Części III SIWZ pn. Opis przedmiot zamówienia (tj. OPZ) wraz z załącznikami.

zieleni. 10) Likwidacja wszystkich przestarzałych technicznie, zużytych i nieprzydatnych w docelowym rozwiązaniu obiektów technologicznych i urządzeń. 11) Rozruch technologiczny. UWAGA: Rozbudowa oczyszczalni musi być tak zorganizowana i podzielona w realizacji poszczególnych obiektów, aby nie zakłócić jej ciągłości pracy przy jej wymaganej sprawności technologicznej. 3. Całość robót budowlanych zostanie wykonana zgodnie z przepisami Prawa budowlanego, dokumentacją projektową, Specyfikacją Techniczną Wykonania i Odbioru Robót Budowlanych, przepisami BHP, oraz warunkami zawartego Kontraktu na roboty budowlane zgodnie z warunkami kontraktowymi FIDIC, zawartymi w części II SIWZ dla robót budowlanych pn. Warunki Kontraktowe dla Budowy dla robót inżynieryjno – budowlanych projektowanych przez Zamawiającego – 4 wydanie angielsko-polskie zmienione 2008 (tłumaczenie 1 wydania FIDIC 1999) Stowarzyszenie Inżynierów Doradców i Rzeczoznawców SIDiR. 4. Wszystkie użyte w dokumentacji typy urządzeń, nazwy producentów są przykładowe i mają na celu wyłącznie wskazanie standardu jakościowego przyjętych systemów i elementów wykonawczych, oraz dostaw urządzeń. Szczegółowy opis i zakres robót budowlanych przedstawiony został w Części III niniejszej SIWZ pn. Opis przedmiotu zamówienia (tj. OPZ) wraz z załącznikami.

#### **VI.3.4) Daty, które należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu**

Miejsce, w którym znajdują się zmieniane daty:                      Zamiast:

Powinno być:

#### **VI.3.5) Adresy i punkty kontaktowe, które należy poprawić**

#### **VI.3.6) Tekst, który należy dodać do pierwotnego ogłoszenia**

Miejsce, w którym należy dodać tekst:                      Tekst do dodania:

#### **VI.4) Inne dodatkowe informacje:**

#### **VI.5) Data wysłania niniejszego ogłoszenia:**

04/01/2012 (dd/mm/rrrr) - ID:2012-001629